***此文件必須以您的語言書寫***

**同意簡表**

**同意參加研究 – 簡表**

# 簡介

我們邀請您參加一項研究。研究是一種測試新觀念的方法。研究能幫助我們了解照顧兒童的新方法。

您可以選擇是否參加研究。您可以答應或不答應。不論您做什麼決定都沒關係。我們還是會為您提供醫療照顧。

從事研究的人稱為研究員。研究員會向您說明這項研究。這些資訊有助於您決定是否想參加研究。

**為什麼要做研究？**

研究員會告訴您為什麼要做這項研究。他們也會解釋在本研究希望學習的知識。

**研究中會發生什麼？**

研究員會告訴您：

* 研究會進行多久
* 您若參加要做哪些事情
* 這些事情會持續多久

**可能會有什麼壞處？**

研究員會告訴您如果您參加這項研究，可能會有什麼壞處。他們會告訴您哪些事情可能導致疼痛，或使您害怕或難為情。他們也會解釋如何減輕這些壞處。

**可能會有什麼好處？**

研究員會告訴您如果您參加這項研究，可能會有什麼好處。他們會告訴您參加研究是否對您有幫助。有時候研究對您沒有幫助，但是可能對未來的兒童有幫助。

**如果您不想參加，或想中途停止會怎樣？**

您可以選擇是否參加研究。您可以說「不」。沒有人會對您生氣。

如果您答應，但是在日後改變主意，並沒有關係。您可以隨時停止參加研究。如果您想停止研究，請告訴研究員。

**如果您想參加怎麼辦？**

如果您決定您想參加研究，您會和一位研究員見面。這位研究員會透過某個能說您語言的人，向您介紹這些研究。告訴研究員您是否決定參加研究。

請花時間做出決定。向研究員提出您的任何問題。您可以隨時提出問題。

**請注意：如果您決定參加本研究，研究人員會給您一份以您的語言寫成的表格，說明這項研究。他們會在表格準備好後交給您。**

## 參與者聲明

研究員向我說明了這項研究。我有機會提出問題。我知道我可以隨時提出問題。我想要參加本研究。

## Participant’s Statement

The researcher told me about the research study. I had a chance to ask questions. I know I can ask questions at any time. I want to be in the research study.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**研究參與者正楷姓名**

**Printed Name of Research Participant**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**研究參與者簽名 日期**

**Signature of Research Participant Date**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**父母或法定監護人正楷姓名**

**Printed Name of Parent or Legal Guardian**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# 父母或法定監護人簽名

# Signature of Parent or Legal Guardian

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**日期 時間  Date Time**

## 見證人資訊

**請注意：如果使用同意簡表來紀錄同意，需要見證人姓名和簽名。**

## Witness Information

**PLEASE NOTE: A witness name and signature is required when using the Short Form Assent to document assent.**

## 見證人聲明

**我在本研究的口頭介紹期間在場。**

## Witness Statement

**I have been present during the oral presentation of this research study.**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# 見證人正楷姓名

# Printed Name of Witness

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# 見證人簽名

# Signature of Witness

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**日期 時間 Date Time**

副本交存：研究參與者或父母／法定監護人

# 病歷*（若適用）*